



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 1/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El director de la Academia Chilena de la Lengua, Alfredo Matus, pronunció el pasado 16 de diciembre la conferencia «Hasta que las velas no ardan: para un diccionario fraseológico chileno». El acto tuvo lugar en la Universidad de Tarapacá con motivo de la celebración de los cincuenta años de la carrera de Pedagogía y Comunicación en Castellano.

En la sesión —presidida por el decano de la Facultad de Educación y Humanidades, Jorge Lagos Caamaño; la directora del Departamento de Español, Ingrid Guillén Figueroa, y la jefa de carrera, Ana María Soza— participaron numerosos miembros del cuerpo académico de la actual Pedagogía en Castellano y Comunicación de la Universidad de Tarapacá.

El profesor Matus Olivier hizo un amplio recorrido por la fraseología chilena y destacó las riquezas del lenguaje, «porque las hay de todo tipo y para todos los gustos: irse por las ramas, correrse por la tangente, este es un gallo choro, emborrachar la perdiz, sacar los choros del canasto, pagar el pato, caer chanchito, callado el loro, hacerse la mosquita muerta, meter la pata».

Durante su conferencia, el académico explicó los aspectos más importantes del trabajo sobre el diccionario fraseológico, proyecto destinado a todo el mundo hispánico que cuenta con la participación de las veintitrés academias de la lengua española.

Nuestra enhorabuena para el académico y la universidad.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 2/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El periodista e historiador Héctor González Valenzuela (1920-2016), miembro de la Academia Chilena de la Lengua, falleció el 23 de diciembre de 2016 en su ciudad natal, Rancagua, a los noventa y seis años de edad.

González Valenzuela estudió Derecho en la Universidad de Chile; sin embargo, nunca ejerció como abogado y se dedicó de lleno al periodismo. Mantuvo un ejercicio activo e ininterrumpido de la profesión desde 1938 y fue director del diario *El Rancagüino* durante cincuenta años. Fue director conservador del Museo Histórico de Rancagua, miembro fundador del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura en Rancagua y miembro del Instituto O'Higiniano de Rancagua.

Durante su vida al servicio de la comunidad recibió numerosos reconocimientos, entre otros la Medalla Fundación de Rancagua, la Medalla Manso de Velasco y el nombramiento de hijo ilustre de la ciudad.

Descanse en paz nuestro colega de la Chilena.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 3/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Nos complace comunicar en 2017, tres corporaciones de las veintitrés que forman parte en la actualidad de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) conmemorarán, con distintas actividades y publicaciones, el nonagésimo aniversario de su fundación.

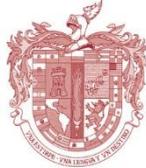
En 1927 se crearon la Academia Paraguaya de la Lengua Española (APARLE), la Academia Boliviana de la Lengua (ABL) y la Academia Dominicana de la Lengua (ADL). Asimismo, en 2017 se celebrarán las efemérides de diferentes miembros de número de estas instituciones, entre ellos los escritores Augusto Roa Bastos (Paraguay), José Enrique Rodó (Uruguay) y Juan Rulfo (México).

La Academia Paraguaya de la Lengua Española fue fundada el 30 de junio de 1927 en Asunción por un grupo de intelectuales paraguayos de la época. El primer presidente de la entidad fue Luis de Gásperi, autor de numerosas obras jurídicas e históricas, entre ellas el anteproyecto del Código Civil paraguayo.

La Academia Boliviana de la Lengua se constituyó el 25 de agosto de 1927 por iniciativa del presidente de la república, Hernando Siles. Sus fundadores fueron el ministro de Instrucción, Vicente Muñoz Reyes, el senador Francisco Irazós y el publicista Rosendo Villalobos, quien fue el primer director.

La Academia Dominicana de la Lengua se creó el 12 de octubre de 1927 en Santo Domingo por iniciativa del arzobispo Adolfo A. Nouel.

Nuestras calurosas felicitaciones a las tres corporaciones. Iremos dando cuenta de los actos conmemorativos que se vayan celebrando en ellas.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 4/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Desde el 8 de enero de 2017, los usuarios de teléfonos celulares y otros dispositivos móviles pueden adquirir una nueva aplicación que permite la descarga completa de la última edición, la vigesimotercera, del *Diccionario de la lengua española* (DLE).

El *DLE* (descargable) es la aplicación oficial que la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) ponen a su disposición para consultar la 23.ª edición del *Diccionario de la lengua española* sin conexión a internet.

La aplicación sin conexión permite resolver al instante y de forma fácil cualquier duda sobre el significado de una palabra y sus características ortográficas y gramaticales mediante el acceso directo a la base de datos del *Diccionario*.

Se pueden explorar, con una interfaz ágil e intuitiva, las múltiples posibilidades de consulta al diccionario más importante de la lengua española. Entre ellas destacan: búsqueda aproximada de palabras, expresiones y locuciones, usando un potente algoritmo; búsqueda exacta de entradas del *Diccionario*; búsqueda de palabras con los criterios «Comienza por...», «Contiene...» y «Termina en...»; obtención de anagramas; búsqueda aleatoria; resultados que se pueden compartir en las redes sociales; texto de la entrada navegable; índice de expresiones y locuciones de cada entrada; acceso directo a la conjugación de los verbos, lista de favoritos, e histórico de consultas.

Celebramos esta iniciativa, que puede ser de utilidad para muchos hispanohablantes.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 5/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Academia Chilena de la Lengua publicó la antología *Poesía chilena viva*, una recopilación de textos de los poetas que «en algún momento entre 2010 y 2015, estuvieron presentes en el Salón de Honor del Instituto de Chile, generalmente junto a otros poetas de su mismo sello editorial, leyendo sus poemas ante un público numeroso y entusiasta».

Poesía chilena viva nació en 2010 como un proyecto de la Academia, un «proyecto de encuentros» con los poetas que escriben actualmente. Como explica en el prólogo la vicedirectora académica y editora del volumen, Adriana Valdés, «los encuentros son aprendizajes. En un espacio común nos escuchamos unos a otros». Así, «un académico hablaba en cada sesión brevemente, para resaltar el vínculo que lo unía a la obra de los poetas presentes. Luego se dejaba el máximo espacio a la palabra poética».

La antología incluye desde premios nacionales a autores que presentan su primer libro, entre otros, Lila Calderón, Rosa Cruchaga, Óscar Hahn, Cristóbal Joannon, Pedro Lastra, Sergio Mansilla, Juan Antonio Massone, Rafael Rubio, Manuel Silva Acevedo o Verónica Zondek.

El volumen se presentó el martes 27 de diciembre en el salón de honor del Instituto de Chile con un recital poético. El acto contó con la presentación de Adriana Valdés y del poeta Juan Cristóbal Romero. Participaron, leyendo sus creaciones ante una gran cantidad de público, los poetas Cristóbal Joannon, Gloria Dünkler y Leonardo Sanhueza.

Nuestra felicitación a la academia y a su vicedirectora por tan esmerado trabajo.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 6/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

La Fundación Carolina ha abierto el plazo de solicitud de becas destinadas a los alumnos que deseen realizar el curso 2017-18 de la Escuela de Lexicografía Hispánica (ELH). Estos estudios están auspiciados por la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE).

La convocatoria pone a disposición de los aspirantes diez becas de formación, financiadas por el Grupo Planeta y la Fundación Premios RAE. Están destinadas a graduados en Filología Hispánica, Lingüística y Lengua Española (o título equivalente) de todos los países representados en la ASALE, salvo España, Estados Unidos (excepto Puerto Rico), Filipinas y Guinea Ecuatorial. El plazo de solicitud para optar a la beca permanecerá abierto hasta el 6 de abril de 2017. La información sobre requisitos y solicitudes puede obtenerse a través de la página electrónica de la Fundación Carolina.

Gracias a estas becas, los estudiantes iberoamericanos podrán participar en el máster en Lexicografía Hispánica de la ELH, un título propio de posgrado de la Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) que tiene como finalidad la formación de especialistas en el conocimiento teórico y práctico de los diccionarios, con especial incidencia en aquellos que, de forma total o parcial, tienen como base la lengua española.

Agradecemos a las academias que se hagan eco de esta información y la difundan.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 7/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Santiago Muñoz Machado, catedrático de Derecho Administrativo y secretario de la Real Academia Española (RAE), presentó el 16 de enero en Salamanca, ante trescientos especialistas españoles y americanos en la materia, el proyecto del Diccionario panhispánico del español jurídico, que tendrá cincuenta mil entradas, aproximadamente. Lo ha hecho en la inauguración de la 40.^a edición de los cursos de especialización en Derecho, organizados por la Fundación General de la Universidad de Salamanca (USAL).

Tras las palabras de bienvenida de la vicerrectora, Santiago Muñoz Machado pronunció la conferencia «La compilación del léxico jurídico hispanoamericano: el proyecto de Diccionario panhispánico del español jurídico». En primer lugar, el secretario de la RAE ha explicado el origen de este «ambicioso proyecto» y los fines que persigue, vinculados, por un lado, «a la claridad del lenguaje jurídico», y, por otro, al «fortalecimiento de la unidad de la lengua española en todo el ámbito hispanohablante».

Santiago Muñoz Machado recordó el convenio de colaboración que el Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) y la RAE suscribieron en 2014 con el objetivo de hacer un diccionario del español jurídico y, también, un libro de estilo de la Justicia.

Nos alegramos por el magnífico y ambicioso proyecto y felicitamos a su director, el secretario de la Española.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 8/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Lamentamos tener que comunicar que la Academia Venezolana de la Lengua (AVL), a través de un comunicado de su presidente, Horacio Biord Castillo, denunció el asalto, en la madrugada del 14 de enero, del histórico Palacio de las Academias, situado en el centro de Caracas. En este edificio tienen su sede, además de la AVL, las academias nacionales de historia, medicina, ciencias físicas, matemáticas y naturales, ingeniería y hábitat.

Según se recoge en el comunicado, «las oficinas administrativas de las distintas academias y entidades de apoyo fueron objeto de robos y destrucciones. Al menos, se sustrajeron en total medio centenar de computadoras, equipos electrónicos, dinero, documentos y hasta estantes, cajas con materiales y archivadores». El presidente de la AVL considera «del todo incomprensibles los lamentables hechos y el estado en el que quedaron muchas de las oficinas del vetusto edificio».

La Academia Venezolana de la Lengua ha manifestado, a través de su página electrónica, que «deplora y condena los acontecimientos y hace un llamado a las autoridades competentes para que se investiguen los hechos, se establezcan las responsabilidades del caso y se resguarde, como debe ocurrir en un estado de derecho, los bienes de personas e instituciones, en este caso de corporaciones dedicadas al estudio de los valores venezolanos en las distintas áreas del saber y la cultura y, mediante su accionar, a procurar el beneficio colectivo y felicidad social del pueblo venezolano».

Desde la ASALE condenamos lo ocurrido y nos solidarizamos con los colegas venezolanos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 9/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El 17 de enero se firmó oficialmente, en la sede del Instituto Cervantes de Madrid, el convenio para la organización del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE), que se celebrará en Córdoba (Argentina) del 27 al 30 de marzo de 2019.

Antes de rubricar el acuerdo, la delegación argentina visitó la sede de la Real Academia Española (RAE), en donde ha sido recibida por su director, Darío Villanueva, quien ha informado a sus miembros sobre las actividades de la corporación. Su recorrido por las salas académicas finalizó en las dependencias de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), recientemente renovadas.

En el acto intervinieron el director del Instituto Cervantes, Víctor García de la Concha; el director de la RAE y presidente de la ASALE, Darío Villanueva; el gobernador de la provincia de Córdoba, Juan Schiaretti, y el ministro de Turismo de la República Argentina, Gustavo Santos.

Los representantes de las instituciones organizadoras del congreso de la lengua estuvieron acompañados, entre otros, por el secretario de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica, Fernando García Casas; el secretario general del Instituto Cervantes, Rafael Rodríguez-Ponga; los miembros de la Junta de Gobierno de la RAE Pedro Álvarez de Miranda —bibliotecario— e Inés Fernández-Ordóñez —vocal—; el secretario general de la ASALE, Francisco Javier Pérez; el ministro de Educación de la Gobernación de Córdoba, Walter Grahovac, y el embajador de la Argentina en España, Federico Ramón Puerta.

Vaya nuestra enhorabuena a todos los organizadores del congreso, y muy especialmente a la academia argentina.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 10/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El Instituto Nicaragüense de Cultura (INC) y las alcaldías de Matagalpa y León en Nicaragua organizaron, del 17 al 20 de enero, el XV Simposio Internacional de Rubén Darío en el que participarán académicos americanos de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE).

El alcalde de León, Róger Gurdián Vijil, destacó en la presentación del Simposio que este año el evento tiene lugar en «el ciento cincuenta aniversario de su natalicio y el ciento un aniversario del paso a la inmortalidad de nuestro poeta universal Rubén Darío; el sol que alumbra las nuevas victorias, soñador de la patria grande, culta, rica en tradición, en luz, en vigor y con toda la gloria de su pueblo; hoy iniciaremos toda esta jornada cultural y artística».

Los académicos de la ASALE participaron con las siguientes conferencias y actividades:

18 de enero. «Rubén Darío y la música», conferencia del académico hondureño Víctor Manuel Ramos.

18 de enero. «Rubén y su primera esposa», conferencia del académico costarricense Armando Vargas.

19 de enero. «La sensibilidad metafísica en la lírica de Rubén Darío», conferencia del director de la Academia Dominicana de la Lengua, Bruno Rosario Candelier.

19 de enero. Presentación del libro ¡Poetas! ¡Pararrayos celestes! (ocho estudios sobre Rubén Darío), de la académica nicaragüense Nydia Palacios.

19 de enero. Presentación del libro Indagaciones rubendarianas, del académico nicaraguense Jorge Eduardo Arellano.

Felicitamos calurosamente a todos los participantes, y especialmente a los colegas nicaragüenses.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 11/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Del 12 al 20 de enero, se ha celebrado en Cuba, organizado por las universidades de La Habana y Matanzas, y por la Academia Cubana de la Lengua (ACUL), el seminario internacional «Enseñanza de la lengua española: gramática, escritura y oralidad. Los diccionarios» en el que ha participado los académicos Ignacio Bosque, de la Real Academia Española (RAE), y Ana María González Mafud, de la ACUL.

Al foro asistieron también representantes de las universidades españolas de Castilla la Mancha, Alcalá, Complutense de Madrid y Valencia, y de la Nacional Autónoma de México.

Durante las sesiones, el catedrático de Lengua española de la Universidad Complutense de Madrid, Ignacio Bosque, subrayó «la necesidad de una nueva actitud hacia la forma de enseñar la gramática». Enseñar sintaxis «no es solo etiquetar de manera rutinaria las unidades, como a veces se hace, sino reflexionar sobre la relación que existe entre la forma y el sentido, y ser capaz de interpretar el idioma como un patrimonio personal», manifestó el académico y ponente de la Nueva gramática de la lengua española.

El seminario se inauguró en el Colegio Universitario de San Gerónimo de La Habana, como cierre del programa de celebraciones por el 90.º aniversario de la Academia Cubana de la Lengua (ACul). Presidieron el acto inaugural el embajador de España en Cuba, Francisco Maldonado; la viceministra cubana de Educación, Margarita Ferguson, y la directora de la Academia Panameña de la Lengua, Margarita Vásquez.

El director de ACUL, Rogelio Rodríguez Coronel, dio la bienvenida a los asistentes de distintos países. A continuación, Ignacio Bosque dictó la conferencia magistral «Qué es hoy la enseñanza de la lengua y qué debería ser».

Nuestra enhorabuena a todos los participantes en una iniciativa tan necesaria.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 12/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

El 25 de enero se presentó en Madrid, en la sede del Tribunal Supremo, el Libro de estilo de la Justicia, fruto del acuerdo establecido en 2014 entre el Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) y la Real Academia Española (RAE) para la preparación de textos destinados a mejorar la claridad del lenguaje jurídico.

La obra, editada por Espasa, llegará a las librerías el próximo 31 de enero. Está dirigida por el secretario de la RAE y catedrático de Derecho Administrativo Santiago Muñoz Machado y complementa el Diccionario del español jurídico (DEJ), publicado en 2016 y del que han aparecido ya tres ediciones impresas y una edición en soporte electrónico.

En el acto de hoy se ha presentado también la versión electrónica del DEJ, cuya consulta —libre y gratuita— está disponible en la web de la RAE. Esta versión digital incrementa, más de un diez por ciento, el número de entradas —tres mil quinientas más— del libro impreso.

El próximo proyecto conjunto de la RAE, la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y el CGPJ será el Diccionario panhispánico del español jurídico, cuya publicación está prevista para finales de este año.

En el acto institucional intervinieron, además del propio Muñoz Machado, el director de la RAE, Darío Villanueva, y el presidente del Tribunal Supremo y del CGPJ, Carlos Lesmes. Entre los asistentes ha estado el ministro de Justicia del Gobierno de España, Rafael Catalá, numerosos académicos y el secretario general de la ASALE, Francisco Javier Pérez.

Nuestra enhorabuena a los colegas de la RAE, y muy especialmente a su secretario y director de la obra.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
EL SECRETARIO GENERAL

Madrid, 26 de enero de 2017

Circular 13/17

A los señores secretarios de las Academias de la Lengua Española

Francisco Javier Pérez
Secretario general

Lamentamos comunicar que la escritora y periodista María Nsue Angüe (1945-2017), miembro de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española, falleció en Malabo el 18 de enero, a los setenta y dos años de edad.

María Nsue Angüe nació en una familia de la etnia fang y emigró con sus padres a España a los ocho años, donde sus estudios e inició su carrera literaria. De regreso a su país, trabajó en el ministerio de Información Prensa y Radio de Guinea Ecuatorial. Entre sus títulos, destaca la novela *Ekomo*, donde narra la historia de una mujer fang que, a la muerte de su marido, se atreve a romper con ciertos tabúes de la sociedad africana. Ha escrito también relatos cortos, artículos y poemas.

Descanse en paz nuestra colega de la Ecuatoguineana.